



# Le coq Knoxvilleien

Alliance Française de Knoxville, 218 Brandon Road  
Knoxville TN 37922

## Rédacteurs:

Keith &  
Laurent

## A l'intérieur :

Coup de cœur : Un tailleur aux idées longues	2, 3
Bilan et calendrier	4
Infos	5

## **Ce mois-ci, La fête des Rois** (directions en page 5)



**20 Janvier à  
15H.**

Très chers membres,

Après le chaleureux accueil de la famille Valkenaar pour notre fête de Noël, et la jolie pensée de notre Père Noël Jerry, nous voilà déjà à l'aube d'une nouvelle année pleine de promesses. Le succès de nos réunions tout au long de l'année passée, et l'arrivée constante de nouveaux visages, démontrent que notre organisation se pérennise et reste attractive. La création de notre site internet œuvre d'ailleurs dans ce sens. L'Alliance poursuit son petit bonhomme de chemin. Mais tout n'est pas parfait. Il arrive que les informations vous arrivent trop tardivement. Nos moyens sont limités. Les activités pourraient être encore plus variées. Notre bureau en est conscient. Je fais appel à votre indulgence pour nos erreurs commises, et vous rappelle que notre équipe est fondée sur le bénévolat et l'entraide. C'est d'ailleurs pour cela que je reste convaincu que votre implication, en plus de votre soutien, ne peut nous être que bénéfique et insufflerait une énergie créative supplémentaire. Alors, puisque l'arrivée de la nouvelle année est le bon moment pour formuler un souhait, mon vœu pour 2007 est que tous ceux et celles qui ont le temps et l'envie de nous apporter leurs idées le fassent sans retenue, dans l'intérêt de tous ! L'Alliance vous en remercie. Je vous souhaite une bonne et heureuse année 2007, et une merveilleuse santé.

Laurent

Very dear members,

After the warm welcome of the Valkenaar family for our Christmas party and the nice thoughts of our Santa Claus Jerry, we are already at the dawn of another new year full of promises. The success of our meetings during all of last year, and the constant arrival of new faces demonstrates that our organization is renewing itself every year and remaining attractive. The creation of our new internet site is a step in that direction. The Alliance is on a good path. But nothing is perfect. Sometimes, information arrives to you too late. Our means are limited. The activities could be a little more varied. Our chapter is conscious of these things. I am asking you to forgive us for our mistakes and to remind you that our team is founded upon benevolence and mutual aid. It is for this reason that I remain convinced that our efforts in addition to your support can be beneficial and allow us to instill creative energy. Well, since the arrival of a new year is a good moment to make a wish, my wish for 2007 is that all of those who have the time and energy to bring their ideas will do it without hesitation in the interest of all. I wish you a very happy New Year 2007 and good health.

Laurent

## Conseil d'Administration

Président  
Vice-Présidente  
Vice-Président  
Secrétaire

Laurent Zunino  
Claudine Verney-Carron  
Paul Barrette  
Keith Moser

Trésorière  
Annuaire  
Communication  
Représentant étudiants

Leah Berry  
Joan Easterly  
Jean-Pierre Granju

### UN TAILLEUR AUX IDÉES LONGUES

Le nouvel an est souvent porteur de résolutions et d'espoirs nouveaux. Il y a ceux qui décident de se consacrer davantage à leur passe-temps favori, ceux qui préfèrent améliorer leur français, ou bien ceux qui ont de nouveaux projets professionnels. Notre invité de ce mois de janvier est incroyable, car il regroupe tous ces objectifs à la fois. Il adore son métier et s'y dédie corps et âme, il visionne TV5 quotidiennement pour se remémorer les bonnes vieilles expressions françaises, et il a tout juste décidé d'ouvrir un nouvel atelier, alors que la retraite lui tendait les bras. Ce personnage atypique n'est autre que mon beau-père, le tailleur François D'Élia. Voici ses dernières impressions.

Laurent : Pouvez-vous nous raconter brièvement votre parcours ?

François : De Grenoble à Knoxville, la route a été longue. J'ai quitté la France par un jour froid et brumeux de 1942, pendant le 2<sup>e</sup> guerre mondiale, lorsque Mussolini a rappelé toutes les familles italiennes à rentrer au pays. À l'époque les copains m'appelaient François les bas bleus ! J'avais 14 ans et demie. Notre famille a atterri à Milan chez une tante, puis dans le sud de l'Italie à Grumo Appula, le village de mon père. À 15 ans, j'ai commencé à apprendre le métier car il n'y avait plus d'école. Moi qui rêvais de devenir forgeron, je me suis retrouvé, à ma grande surprise, avec une aiguille et un fil à la main. Il faut dire que la présence d'une jolie fille dans l'atelier local a accéléré mon adaptation ! De là, j'ai pris le train pour Bari (à 20 km environ), où j'ai apprécié les différentes facettes du métier, grâce au talent d'un très bon tailleur pour hommes et femmes. Après la guerre, mes valises étaient de nouveau prêtes pour Milan, où j'ai découvert la grande mode élégante. Faut de trouver un logement pour la famille, mon père a alors opté pour Turin, où une fois de plus mon expérience s'est bonifiée. Mais un jour, un ami m'a conseillé de tenter l'aventure en Amérique. Mon visa en poche, me voilà traverser l'Atlantique en bateau jusqu'au Bronx de New York. Que d'aventures ! Accueilli par d'autres parents italiens, j'ai assez vite trouvé un travail chez un formidable couturier, italien bien sûr. Je me souviens que les acteurs de cinéma venaient faire faire leur costume chez nous. Ensuite, j'ai déménagé pour le New Jersey avec ma femme. J'y ai ouvert mon premier magasin. Après 17 ans, l'envie de découvrir autre chose m'a d'abord attiré vers la Nouvelle Zélande (j'adore skier), mais c'est finalement à Gênes que j'ai reposé mes valises, pendant 17 ans.

### A TAILOR WITH LONG IDEAS

The New Year is often full of resolutions and new hopes. There are those who decide to dedicate themselves more to their favorite pastimes, those who prefer to improve their French, or those who have new professional projects. Our interviewee this month represents all of these objectives at the same time. He loves his job, to which he dedicates both his body and soul, he watches TV5 daily in order to keep up with good French expressions, and he has just decided to open a new workshop when retirement was calling him. This atypical person is no one other than my father-in-law, the tailor François D'Élia. Here are some of his latest impressions.

Laurent: Could you tell us briefly about your career path?

François: From Grenoble to Knoxville, it was a long path. I left France on a cold and hazy day in 1942 during World War II, when Mussolini reminded all Italian families to return to the country. During this period my friends called me François blue socks! I was 14 and a half years old. Our family landed at Milan at an aunt's house, then in Southern Italy at Grumo Appula, my father's village. At 15, I started to learn my trade because there was no longer a school. I dreamed of being a blacksmith, I found myself to my great surprise with a needle and thread in my hand. I have to say that the presence of a pretty girl in the local workshop accelerated my adaptation! From there, I took the train for Bari (app. 20 km) where I appreciated the different facets of the trade thanks to the talent of a very good tailor. After the war, my suitcases were once again ready for Milan, where I discovered the world of elegant fashion. Not being able to find housing for the family, my father opted for Turin, where once again I gained experience. But one day, a friend advised me to try America. My visa in my pocket, I crossed the Atlantic by boat, reaching the Bronx of New York. What adventures! Welcomed by other Italian families, I found a job rather quickly with a formidable designer, Italian of course. I remember that movie actors would come to buy their suits at our place. Then, I moved to New Jersey with my wife. I opened my first store there. After 17 years, the desire to discover something else at first attracted me to New Zealand (I love to ski), but it was finally at Genoa that I settled down for 17 years.

**UN TAILLEUR AUX IDÉES LONGUES (suite)**

...Une fois fatigué des macaroni, le moment était venu de retenter l'expérience américaine. Cette fois, c'est la Virginie qui m'a adopté jusqu'à ce qu'une super offre de travail ne se concrétise à Knoxville. J'ai travaillé 8 ans à Brooks Brothers avant de prendre la retraite, mais il y a tant de choses à faire dans ce métier, que je viens d'ouvrir un autre petit atelier.

L : Où se trouve t'il exactement ?

F : Dans le bâtiment de la Sécurité Sociale, sur Kingston Pike, au numéro 8540. Si vous êtes égaré, appelez-moi sur mon portable au 898-0521 !

L : Quel regard portez-vous sur l'évolution de votre métier ?

F : Quand je suis arrivé à New York, le travail effectué était de grande qualité, grâce aux couturiers hautement qualifiés. D'autre part, les clients étaient capable de reconnaître la qualité du travail et du produit. Aujourd'hui, c'est différent, la plupart des gens ne savent pas apprécier cette qualité, du moins à Knoxville, regarde autour de toi comme les gens s'habillent...

L : La passion du travail, est-ce l'unique raison de ce nouvel atelier ?

F : Mon but est de servir une clientèle qui a le désir de comprendre la différence entre la couture de tout le monde et celle de qualité. Mais je compte initialement proposer des altérations, professionnelles bien entendu. Ensuite, le bouche à oreille fera le reste. Je désire avant tout guider mes clients vers des choix qui les complimentent, suivant leur physionomie, leur activité. Je suggère ce que je pense être le mieux, sans toutefois forcer leur décision. La conscience professionnelle est très importante dans ce métier. Pour réussir, le tailleur a besoin d'être passionné, patient, avoir du goût et savoir être à l'écoute des autres.

L : Bien, notre entretien touche à sa fin. Il est temps de parler business..Dites-moi, quel sera mon pourcentage si je vous trouve de nouveaux clients ?

F : (Rires) Il faudra y réfléchir le moment venu...

**A TAILOR WITH LONG IDEAS (cont.)**

... Tired of noodles, the moment had come to retry the American experience. This time, it was Virginia which welcomed me until I received a super job offer to work in Knoxville. I worked for 8 years at Brooks Brothers before retiring, but there are so many things to do in this profession that I have just opened another little workshop.

L: Where is it located exactly?

F: In the Social Security building on Kingston Pike in number 8540. If you get lost, call me on my cell phone at 898-0521!

L: How do you view the evolution of your profession?

F: When I arrived at New York, the finished product was of an extremely good quality, thanks to highly qualified designers. On the other hand, the clients were capable of recognizing both the quality of the work and the product. Today, it's different most people do not know how to appreciate this quality at least in Knoxville, look around you how people dress...

L: The passion for your trade, is that the only reason for your new workshop?

F: My goal is to serve a clientele which has the desire to understand the difference between everyday fashion and quality fashion. But I am initially proposing alterations, professional of course. Then, mouth to mouth will do the rest. I would like to above all guide my clients towards choices that compliment them, according to their physiognomy, their activities. I suggest what I think would be the best without ever forcing their decision. Professional conscience is very important in this profession. To succeed, a tailor needs to be passionate, patient, have taste and to know how to listen to others.

L: Well, our interview is almost finished. It is time to talk business. Tell me, what would my percentage be if I find you some new clients?

F: (laughter) We will have to think about it when the time comes...

**BILAN 2006**

Comme je vous ai dit en introduction de ce numéro, et conformément aux années antérieures, l'Alliance poursuit son chemin. Il faut néanmoins mentionner l'événement majeur de l'année écoulée, c'est à dire la création de notre site internet [www.afusa.org/af/knoxville](http://www.afusa.org/af/knoxville). Léah Berri en est le webmaster, mais elle est maintenant épaulée par le dévoué Eric Barger. Je vous rappelle que la subvention de la Fédération nous a permis de construire notre site sans déboursier un centime, et nous permettra de faire fonctionner gratuitement notre site au moins jusqu'à l'année prochaine.

La seconde aide financière obtenue dans le cadre du Prize Federation Forum, nous a offerte la possibilité d'acheter une sélection de livres qui est venue récompenser celles et ceux qui nous ont aidés dans le courant de l'année.

Au niveau des effectifs, le nouvel annuaire qui paraîtra en février nous permettra de recenser les nouveaux membres, auxquels nous souhaitons d'ores et déjà la bienvenue. Malheureusement certains nous quittent, mais l'amitié et le souvenir demeurent.

Enfin, nos comptes se maintiennent bien et sont toujours en excédent d'une année à l'autre, ce qui nous permet d'envisager notre fonctionnement sereinement.

**2006 Report**

As I told you in the introduction of this volume and just like in past years, the Alliance is following its path. Nevertheless, we need to mention the major event of the past year, that is to say the creation of our web site [www.afusa.org/af/knoxville](http://www.afusa.org/af/knoxville). Leah Berry is the webmaster, but she is now supported by the devoted Eric Barger. I would like to remind you that a subsidy from our federation allowed us to build this site without spending a cent, and it will allow it function freely until at least next year.

The second financial aid obtained in the form of Prize Federation Forum, offered us the possibility of buying a selection of books which was designed to compensate those who helped during the year.

As for membership, the new directory will be published in February, which will allow us to recognize our new members which we welcome already. Unfortunately, some people have left, but their friendship and their memory remain.

Finally, our accounts are in good shape and are always increasing from one year to the next which allows us to contemplate our functioning serenely.

20 Janvier	Fête des Rois / St. John's Cathedral (Great Hall)
Février	Conférence et Chandeleur / Faculty Club
Mars	Exposition photos / Pelissippi State
Avril	Concours de poésie / UT et Pique-nique / Concord Park
Mai	Exposition du Louvre / Musée d'Atlanta
Juin	Fête de la musique / UT
Juillet	Fête Nationale / Restaurant
Août	Conférence sur la musique médiévale ou Conférence du Consulat/ UT
Septembre	Soirée vins fromages
Octobre	Francophonie. Festival du film / Pellissippi State
Novembre	Fête du Beaujolais / Yacht Club
Décembre	Fête de Noël / TBE

**Calendrier des activités 2007**

NB: Il est possible que le programme proposé puisse être modifié.

**...Flash infos... Flash infos... Flash infos...****Prochaine réunion**

L'Alliance célébrera la Fêtes des Rois le samedi 20 janvier à 15 H. dans le Great Hall de St John's Cathedral au centre de Knoxville (si vous ne connaissez pas, voyez les détails ci-dessous). Nous avons besoin de volontaires pour cuisiner les délicieuses galettes qui couronneront le nouveau roi et la nouvelle reine de l'Alliance édition 2007. Si vous n'êtes pas en mesure de préparer une galette ou un gâteau des rois, nous apprécions un dessert de votre choix. L'Alliance fournira les boissons. À très bientôt pour tirer les rois!

**Comment y arriver et stationner**

St John's Cathedral est l'église épiscopale située le long de Walnut Street entre Cumberland et Church Avenue. L'adresse est 413 W Cumberland Ave., mais l'accès au Great Hall se fait par le parking qui donne sur Church Avenue. Si vous arrivez par Henley St., vous devez prendre Church Ave. car Cumberland est en sens interdit. Le samedi il n'y a pas trop de monde en ville et ce parking (en principe 3 \$) n'est pas contrôlé. Il y a aussi le parking gratuit (le soir et le week-end) dans le parking couvert de Locust Street dont l'entrée est en face du YMCA (entre Clinch et Union). Ce n'est pas loin, mais attention aux sens uniques

**L'essentiel de la mer**

Publié avec le parrainage de la Marine nationale et du Secrétariat général de la Mer, le livre **Planète Océane** répond à toutes les questions que se posent les amoureux et les professionnels de la mer sur l'avenir des océans, théâtre des grands heurts géopolitiques du XXI<sup>e</sup> siècle. Disponible sur [www.choiseul-editions.com](http://www.choiseul-editions.com)

**Next Meeting**

The Alliance will celebrate the Epiphany January 20<sup>th</sup> at 3 P.M. in the Great Hall of St John's Cathedral in downtown Knoxville (if you are not familiar with the place, see below). We need volunteers to cook the delicious galettes which will crown the new king and the new queen for the Alliance in 2007. If you are not up to preparing a galette or a gâteau des rois, we would appreciate a dessert of your choice. The Alliance will provide the drinks. See you very soon in order to find the kings.

**How to get there and park**

St John's Cathedral is the Episcopal church located along Walnut Street between Cumberland and Church Avenues. The address is 413 W Cumberland Av., but the access to the Great Hall is through the parking lot which opens on Church Av. If you arrive by Henley St., you must turn into Church Av., because Cumberland runs the other way. On Saturdays, downtown is not crowded and that parking lot (\$3 supposedly) is not checked. There is also free parking (on evenings and weekends) in the parking garage on Locust Street; the entrance is facing the YMCA (between Clinch and Union). It's not far but watch for one-way streets.

**Sea Essentials**

Published with the support of the French Navy and the General Office of the Sea, the book Planet Ocean answers all of the questions posed by lovers and professionals of the sea about the future of the oceans, theater of the great geopolitical challenges of the 21<sup>st</sup> century.

Available at [www.choiseul-editions.com](http://www.choiseul-editions.com)